

“La Cocinerita”

Text

Cuchillo 'e palo,
Platito y loza.
Ollita de barro,
Sí le he comprado,
Sí le he comprado,
A mi cocinera.
Sí le he comprado,
Sí le he comprado,
A mi cocinera.

Y con mi caja,
Vengo cantando
Coplas de Tilcara
Porque ya estamos
Porque ya estamos
En medio del carnaval.
Porque ya estamos
Porque ya estamos
En medio del carnaval.

Chorus:

Planta de ají, planta y tomate
'Onde andará mi cocinerita
Ay, tomando mate.
'Onde andará mi cocinerita
Ay, tomando mate.

Por ti suspira
A mi fin de fiesta
A Doña Pispira
'Onde convidan,
'Onde convidan,
Con queso de cabra.
'Onde convidan,
'Onde convidan,
Con queso de cabra.

Hojita 'e coca,
Y a mi molido
Hojita de albahaca
Sí le he comprado,
Sí le he comprado,
A mi cocinera
Sí le he comprado,
Sí le he comprado,
A mi cocinera

(Chorus)

Translation

Knife and stick
Saucer and dish.
Little clay pan,
Yes, I have bought it,
Yes, I have bought it,
For my cook.
Yes, I have bought it,
Yes, I have bought it,
For my cook.

And with my box,
I come singing
Couplets from Tilcara
Because we're already,
Because we're already,
In the middle of the carnival season.
Because we're already,
Because we're already,
In the middle of the carnival season.

Chorus:

Pepper plant, plant and tomato
Where will my little cook be?
O, drinking mate!*
Where will my little cook be?
O, drinking mate!*

Everybody sighs
At the end of the party,
To Doña Pispira
So she invites,
So she invites,
With goat cheese.
So she invites,
So she invites,
With goat cheese.

Little coca leaf,
And ground for me
And little basil leaf,
Yes, I have bought it,
Yes, I have bought it,
For my cook.
Yes, I have bought it,
Yes, I have bought it,
For my cook.

(Chorus)

*Mate is a traditional South American tea.